

CURS  
DE  
MÚSICA  
DE  
CAMBRA



CAMERATA XXI



REUS 1993

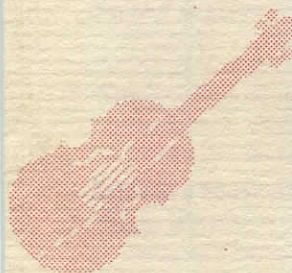
*Professors:*

Trio Arte

Sergio Prieto

Edgar Fischer

Maria Iris Radrigan



Del 25 de juliol  
a l'1 d'agost



CENTRE DE LECTURA  
DE REUS



## Presentació

El curs que us presentem pretén ser una eina fonamental per als joves que volen dedicar-se a la música, en qualsevol de les seves vessants. És evident que la música de cambra constitueix una de les disciplines més riques pel que fa a la literatura i la interpretació, però no és menys cert que la seva absència en les programacions resulta falsament justificada. El treball en grup suposa un pas més en la formació integral del músic, alhora que permet posar en comú la pròpia capacitat individual, que també serà tractada, en els cursos d'instrument, pels professors del Trio Arte.



## Programa del curs

Durant els dies del curs, s'han programat un seguit de concerts, amb la voluntat que serveixin per exposar el treball realitzat pels diferents grups i cursetistes i possibilitar, d'aquesta manera, l'estímul en els hàbits dels que opten fer de la música la seva professió.



## Enregistraments

Com a complement, es facilitarà un equip de gravació digital (DAT), per tal d'enregistrar el treball, avaluar-lo i, al mateix temps, disposar d'un element de difusió per a la programació.



## Recursos

Durant el curs, els participants tindran accés a la vídeo-fonoteca del Centre de Lectura.



## Règim del curs

El curs s'inaugurarà el dia 25 de juliol a les 19.00 h. Es prega l'assistència a tots els alumnes actius donat que es farà la distribució dels grups de treball.


L'horari serà: Matí, de 9.00 h a 14.00 h

Tarda, de 16.00 h a 22.00 h

Diàriament hi haurà audició d'alumnes.

El Centre de Lectura i l'IMAC (Institut Municipal d'Acció Cultural), a través del Patronat Municipal de Turisme de Reus, han organitzat un seguit d'activitats paral·leles (visita a la Reus musical, concert al monestir de Santes Creus...).

La direcció es reserva la facultat de modificar qualsevol punt del programa.



## Condicions de selecció i participació

### Curs de música de cambra

Curs obert a grups de música de cambra instrumental, des de tríos fins a formacions més àmplies.

### Curs de violí i violoncel

Curs obert a instruments de grau mitjà i superior.

Els grups i instrumentistes aspirants a participar en el curs han de presentar la documentació següent:

1. Una gravació en cinta de cassette de 20 minuts de durada, com a mínim, i amb dos estils musicals diferents, només per els grups de cambra.
2. Butlleta d'inscripció degudament emplenada.
3. Còpia del DNI o passaport de cada un dels components del grup o instrumentista.
4. Biografia del grup i dels instrumentistes.

Tota la documentació s'ha de presentar abans del dia 30 de juny de 1993 a:

Conjunt Orquestral "CAMERATA XXI"

Carrer Major, 15. CENTRE DE LECTURA

43201 REUS

No s'admetrà cap inscripció incompleta ni fora de termini. El jurat realitzarà la selecció dels grups i dels instru-

mentistes a partir de l'audició de les cintes de cassette, i els resultats estaran disponibles a partir del dia 21 de juny.

Després que un grup hagi estat seleccionat, no s'admetrà el canvi dels seus components, tret dels casos que l'organització consideri justificats.

Tots els grups i instrumentistes participants al curs han de portar preparat un repertori mínim de 45 minuts, format com a mínim per dues obres completes d'estils diferents.

La durada del curs és de vuit dies, i no seran permeses absències dels participants durant aquest període.

Els components dels grups de cambra també poden participar en els cursos instrumentals, tot omplint la butlleta corresponent i fent efectiu l'import de la matrícula.

## **Condicions econòmiques**

### **Curs de violí i violoncel**

Oficials: 15.000 ptes.

Oients: 5.000 ptes.

### **Curs de música de cambra**

Oficials: 15.000 ptes.

Oients: 5.000 ptes.

### **Curs d'instrument + música de cambra**

Oficials: 20.000 ptes.

Oients: 6.000 ptes.

Les despeses de transport, allotjament i manutenció aniran a càrrec dels assistents.

Els drets d'inscripció s'han d'abonar dintre el termini de 10 dies a partir de la data de notificació d'acceptació al grup o instrumentista al curs.

L'ingrés ha de fer-se en el compte corrent núm. 8388,8 de l'oficina 0012 de Caixa Tarragona, plaça de Prim, 3, 43201 REUS

### **LLOC**

CENTRE DE LECTURA, carrer Major, 15  
43201 REUS

### **ALLOTJAMENT**

Vegeu full adjunt

# CURS DE MÚSICA

Reus, del 25 de juliol a l'1 d'agost

Música de cambra

## BUTLLETA D'INSCRIPCIÓ

Nom del grup ..... Data de naixement .....

Representant del grup .....

Adreça ..... CP .....

Telèfon ..... Instrument .....

Relació components del grup: (Nom, cognoms, instrument, adreça, telèfon.)

Repertori del CASSETTE: .....

MÚSICA CLÀSSICA

# Músics sud-americans fan un curs intensiu a Reus

Els alumnes actuaran avui al teatre Bartrina del Centre de Lectura

REUS

DIANA VIZÁN

El grup de música de cambra Trio Arte, format per l'argentí Sergio Prieto al violí i els xilens Edgar Fischer al violoncel i Maria Tria Radrigán al piano, ha estat l'encarregat d'un curs intensiu de música clàssica que s'ha impartit aquesta setmana al Centre de Lectura de Reus i que ha tingut 29 alumnes entre 13 i 35 anys, alguns dels quals avui a la tarda faran un recital de comiat al teatre Bartrina.

Xavier Fort, president i gerent del conjunt orquestral Camerata XXI, ha estat l'organitzador del curs i ha explicat a NOU DIARI que "en un principi em vaig desanimar perquè tenia pocs recursos, però Sergio em va explicar la seva experiència a Babilòche i de seguida em vaig veure amb forces de tirar-ho endavant". Prieto explica que en aquella població argentina va donar classes de música en tendes de campanya.

Finalment, el curs ha comptat amb el suport de la fundació privada Reddis, el Centre de Lectura, l'Institut Municipal d'Acció Cultural, la Diputació de Tarragona i la Generalitat de Catalunya i ha costat 15.000 pessetes als alumnes.

Xavier Fort explica que la idea de fer el curs va sorgir perquè abans havia organitzat colònies musicals per als més petits i es va adonar que també calia fer alguna activitat per a joves.

Fort comenta que "vaig pensar que hi havia joves músics que volien millorar la seva tècnica amb instrument i llavors vaig proposar a Sergio Prieto, que havia treballat amb la nostra or-



El professor argentí de música clàssica, Sergio Prieto, explica a un jove alumne com ha de fer per millorar la seva tècnica de violí

JORDI TUTUSAUS

questra el Nadal passat, si volia ser professor d'un curs musical a Reus durant una setmana". Ell va acceptar i va dir als altres companys del grup, que precisament havien previst passar la darrera setmana del mes de juliol a Catalunya, si volien col·laborar i ells es van oferir de seguir.

Aquest curs de música clàssica ha estat intensiu, amb classes al matí i la tarda durant una setmana. Segons Prieto "aquest és el millor sistema d'aprendre música perquè els alumnes sa-

ben que han de millorar d'un dia per l'altre". Els altres dos professors comparteixen aquesta opinió i tots tres creuen que un curs més llarg, d'un mes per exemple, al final hauria cansat i desmotivats els alumnes.

Els professors i els organitzadors defineixen aquest curs com un període breu de concentració en un moment ideal, abans dels vint anys, per a la formació d'aquests joves músics. El fet que el curs sigui només d'una setmana i amb classes intensives fa que els alumnes, dedicats ex-

clusivament a la música ja que a les vacances d'estiu no han d'estudiar ni fer res, avancin molt de pressa.

Els professors pensen que el Centre de Lectura és un lloc ideal per fer aquest tipus de cursos, perquè hi ha molt d'espai i això facilita que cada alumne pugui assajar a una sala diferent. També pensen que en aquest curs s'ha creat un veritable ambient d'estudi, que ha propiciat l'avanz dels joves músics, que han pogut conèixer companys que comparteixen la seva afició.

Trio Arte va oferir un concert divendres a la nit al teatre Bartrina

REUS  
D.V.

Uns centenars de persones van assistir al concert de música de cambra de Trio Arte divendres passat a dos quarts d'onze al teatre Bartrina del Centre de Lectura de Reus.

Trio Arte el formen tres coneguts músics sudamericans, Sergio Prieto al violí, Edgar Fischer al violoncel i Maria Tria Radrigán al piano. Tots tres es dediquen professionalment a la música des de fa més de vint anys.

Aquesta no ha estat la primera vegada que han actuat a l'Estat espanyol. Un país que des de fa uns anys troben força canviat en tots els aspectes. Pel que fa al cultural, i més concretament al musical, expliquen que han notat que ara hi ha moltes més escoles on s'ensenya música clàssica que fa deu o onze anys i pensen que ara més gent i més professionals comparteixen la seva afició per la música i també més professionals.

En quant al panorama musical mundial actual, Edgar Fischer es mostra força optimista, ja que creu que "veritablement, ara hi ha més gent que fa música que fa vint anys, per exemple, però com que actualment hi ha un bombardeig d'imatges molt fort i continuat, la música, tota, no només la clàssica, ha passat a un segon pla". Per la seva part, Sergio Prieto es queixa que "els que fem música ja som prou gent, però els que l'escolten són pocs", potser és cert que fan falta més aficionats a la música clàssica.

  
**CURS DE MÚSICA DE CAMBRA**  
**CAMERATA XXI**

**TEATRE BARTRINA - REUS 1993**  
**CONCERTS**

---

**Diumenge, 25 de juliol - 19'30 h.**

**ORQUESTRA DE CAMBRA CAMERATA XXI**

Entrada Lliure

---

**Divendres, 30 de juliol - 20'30 h.**

**TRIO ARTE (Xile)**

Sergio Prieto (Violí)  
Edgar Fischer (Violoncel)  
Maria Iris Radrigan (Piano)

Localitats Anticipades : Patronat de Turisme - Preu: 500 ptes.

---

**Diumenge 1 d'agost - 20'30 h.**

**CONCERT ALUMNES DEL CURS**

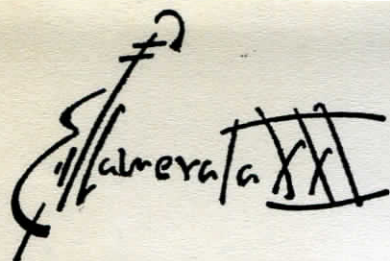
Entrada lliure

---

En conveni amb:

Amb el patrocini de:

Col·laboren



## CONCERT TRIO ARTE

Sergio Prieto (violín)  
Edgar Fischer (violoncel)  
María Iris Radrigán (piano)

### 1a PART

TRIO N. 20 EN MI BEMOL MAYOR ..... HAYDN

- Allegro moderato
- Presto assai

TRIO OP. 67 ..... SHOSTAKOVICH

- Andante
- Allegro non troppo
- Largo
- Allegretto

### 2A PART

TRIO OP. 66 EN DO MENOR ..... MENDELSSOHN

- Allegro energico e con fuoco
- Andante espressivo
- Scherzo: molto allegro quasi presto
- Finale: allegro appassionato



# KULTURVEREIN NEU WULMSTORF E.V.

## P R O G R A M M

### G e s p r ä c h s k o n z e r t

am 13. 11. 1992 im Ratssaal des Rathauses Neu Wulmstorf

Ludwig van Beethoven - Trio Nr. 2 in G-Dur opus 1  
Nr. 2

Fedrico Heinlein - Tres  
(Chile)

Pause

F. Mendelssohn Bartholdy - Trio in c-moll opus 66

### Es spielt das TRIO ARTE

Solisten: Maria Iris Radrigan - Klavier  
Edgar Fischer - Cello  
Sergio Prieto - Violine

Moderation: Prof. Dieter Einfeldt (Hamburg)

# MUSIC

## Das Trio Arte Ein erfolgreiches Comeback

Nach langer Abwesenheit trat das Trio Arte im Konzertsaal der *Corporación Cultural de Las Condes* auf: eine höchst erfreuliche Wiederbegegnung mit dem Ensemble, das 10 Jahre lang muster-gültige Darbietungen des klassischen, romantischen und zeitgenössischen Repertoires geboten hatte. Der Violinist Sergio Prieto, Gründer des Trios, ist seit einigen Jahren in Spanien beruflich tätig, jetzt tat er sich wieder mit seinen ursprünglichen Kollegen Edgar Fischer (Cello) und Maria Iris Padrigán (Piano) zusammen.

Das Konzert begann mit dem Trio Op. 70 Nr. 1 (1809) von Ludwig van Beethoven: bezaubernd das Zusammenspiel, die musikalische Sicherheit und Vitalität, die Schattierungen und die strahlenden Solipassagen der einzelnen

Musiker. Eine Beethoveninterpretation wahrlich ohne Makel.

Vom chilenischen Komponisten Alejandro Guarello (1951) brachten sie das «Trio 1982», ein dem Trio Arte gewidmetes Werk, das bei seiner Erstaufführung in Amerika und Europa begeisterte Kritiken auslöste. Dem Trio gelang es mit Leichtigkeit und großer Wirkungskraft, die komplexen Ansprüche der Komposition zu erfüllen.

Als Abschluß kam «wie aus einem Guß» das Trio Op. 8 von Johannes Brahms aus dem Jahre 1853.

Das perfekte Zusammenspiel ließ die drei Instrumente wie ein einziges erklingen; sie erreichten damit das Ideal, das jedes Kammerensemble anstrebt und doch nicht immer erreicht!

Daniel Quiroga/ Sylvia Wilckens



TEMPORADA OFICIAL DE CONCIERTOS 1994 • 22 DE JUNIO AL 10 DE AGOSTO

# CONCIERTOS • UC

INSTITUTO DE MUSICA • PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE

DURANTE OCHO MIERCOLES A LAS 19:30 HRS.

• ENTRADA LIBERADA

INSTITUTO  
DE MUSICA



IMUC  
UNIVERSIDAD  
CATOLICA

AULA MAGNA • CENTRO DE EXTENSION PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE • ALAMEDA 390, 2º PISO.

# TEMPORADA OFICIAL DE CONCIERTOS 1994

⊗ MIERCOLES 22 DE JUNIO

## CAMERATA JUVENIL DEL INSTITUTO DE MUSICA U.C.

Director: Alejandro Reyes

Obras de: • Vivaldi • Haendel • Bach • Geminiani • Locatelli

Gabriel Coddou / Ricardo González *Flauta Dulce*

Felipe Hidalgo *Violín* / Roberto Becerra *Violoncello*

⊗ MIERCOLES 29 DE JUNIO

## DUO DE GUITARRAS: LUIS ORLANDINI • OSCAR OHLSEN

Obras de: • Ravel • Albéniz • Carlevaro • McCarty • Brahms • Duarte

⊗ MIERCOLES 6 DE JULIO

## DUO LAVANDEROS • BODENHÖFER

Alejandro Lavanderos *Flauta Traversa* / Beatrice Bodenhöfer *Piano*

## CONJUNTO DE PERCUSION DE LA U.C.

Director: Carlos Vera

Obras de: • Fernando García • Andre Boucourechliev • Tiet Ton That • Yoshihisa Taira

⊗ MIERCOLES 13 DE JULIO

## DUO LOPEZ • UGALDE

Enrique López *Viola* / Ximena Ugalde *Piano*

Obras de: • Eccles • Britten • Jacob

## DUO ANSALDI • CONN

Fernando Ansaldi *Violín* / Frida Conn *Piano*

Obras de: • Debussy • Saint Sæns

2 2 D E J U N I O A L 1 0 D E A G O S T O

☉ MIERCOLES 20 DE JULIO

**DUO JARA • MORALES**

Hernán Jara *Flauta Traversa* / Pablo Morales *Piano*

Obras de: • Sancan • Martinu

**DUO ROMAN • BALTER**

Jorge Román *Violoncello* / Adriana Balter *Piano*

Obras de: • Schubert • Schumann

☉ MIERCOLES 27 DE JULIO

**ESTUDIO MUSICANTIGUA DE LA U.C.**

Sergio Candia / Octavio Hasbún *Flauta Dulce*

Gina Allende *Viola da Gamba* / Alejandro Reyes *Clavecín Continuo*

Sonatas Barrocas



☉ MIERCOLES 3 DE AGOSTO

**TRIO ARTE**

Sergio Prieto *Violín* / Edgar Fischer *Violoncello* / María Iris Radrigán *Piano*

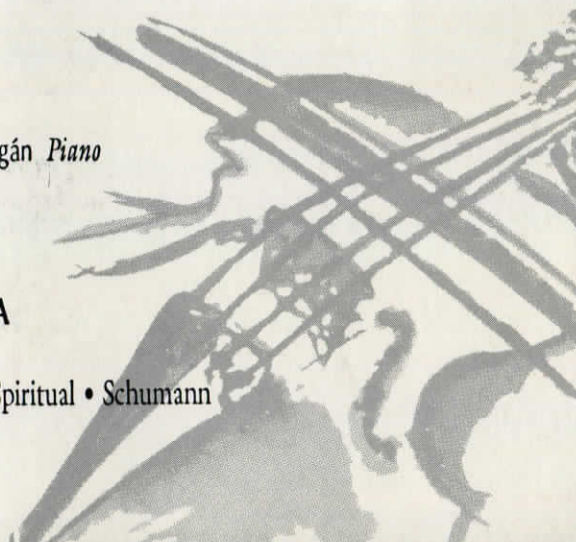
Obras de: • Beethoven • Kodály • Brahms

☉ MIERCOLES 10 DE AGOSTO

**CORO DE CAMARA DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA**

Director: Jaime Donoso

Obras de: • Lasso • Palestrina • Brahms • Rossini • Negro Spiritual • Schumann



T R I O

A R T E

SERGIO PRIETO VIOLÍN / EDGAR FISCHER VILLONCELLO / MARIA IRIS RADRIGAN PIANO

PROGRAMA

*Ludwig van Beethoven*  
(1770-1827)

**I**  
**TRIO EN RE MAYOR OP.70 N°1**  
Allegro vivace e con brio  
Largo assai ed espressivo  
Presto

*Zoltán Kodály*  
(1882-1967)

**DUO OP.7 PARA VIOLIN Y VILLONCELLO**  
Allegro serio, non troppo  
Adagio  
Maestoso e largamente, non troppo lento

*Johannes Brahms*  
(1833-1897)

**II**  
**TRIO EN SI MENOR OP.8**  
Allegro con brio  
Scherzo. Allegro molto  
Adagio  
Allegro





El avance de la grabación y reproducción sonora ha llevado a algunos profetas de la modernidad a anunciar el fin de los conciertos. ¿Para qué molestarse en ir a una sala de conciertos, cuando podemos escuchar cualquier tipo de música cómodamente instalados en casa? Sin embargo, la costumbre de presenciar el momento preciso en que el intérprete materializa la música, parece ser una necesidad del ser humano que la tecnología actual no ha logrado reemplazar. A pesar que hoy día podemos tener en nuestro hogar a los mejores intérpretes del mundo a través de sus grabaciones, continuamos comportándonos como el hombre de la tribu o el príncipe renacentista, que se reunía con su gente por el simple placer de hacer, escuchar y presenciar la música.

Escuchar música es otorgarle sentido a una combinación de sonidos, estableciendo en nuestro interior relaciones jerárquicas y tensionales en base a la alternancia y superposición de alturas y duraciones sonoras que los intérpretes ponen en acción ante nosotros. Al escuchar música, también ejercemos nuestra facultad de juzgar, determinando el valor de lo que escuchamos. De este modo, todos somos críticos, aunque nuestros juicios y comentarios no se publiquen en el diario.

En el juicio estético de la obra y de su interpretación, intervienen a lo menos tres factores: la razón, el conocimiento y la sensibilidad. Mediante la razón, sabemos si algo es bueno, es decir, si cumple con un propósito o si se adecúa a un modelo establecido. En base a nuestro conocimiento histórico, podemos determinar la originalidad de la obra o lo apropiado de su interpretación. A través de nuestra sensibilidad, percibimos la belleza, perfección o verdad que posee la música.

Para juzgar, debemos observar con atención, recordando detalles y haciendo comparaciones. Es necesario agudizar nuestra sensibilidad, despojándonos de aquella coraza que nos crea la rutina y el exceso de estímulos a los que estamos diariamente expuestos. También hay que desarrollar la curiosidad, recuperando ese estado de inocencia donde quedan atrás creencias y prejuicios que nos impiden realmente ver y escuchar.

Al marco de silencio que antecede y rodea la interpretación musical, debemos agregar nuestro propio silencio interno, sólo así podrá entrar en nosotros aquello que el compositor imaginó, pues si en algún lugar existe la música es en nuestro interior.

*Profesor Juan Pablo González*



EL MERCURIO





Corporación  
Cultural de  
Las Condes.

Presidente  
Joaquín Lavín

Directores  
Alfredo Cea  
Juan Pablo Izquierdo  
Benjamín Mackenna

Director General  
Francisco Javier Court

Directora Administrativa  
Carmen Puelma

Productor General de Espectáculos  
Gonzalo Montero

Temporada de Música  
Asesoría y Programación  
Juan Pablo Izquierdo

Corporación Cultural de Las Condes  
Presenta

TEMPORADA 1994

# MUSICA

en Las Condes

Conciertos de septiembre  
19.30 hrs.

*martes 13*

Luis Rossi (clarinete)  
Penélope Knuth (viola)  
Diana Schneider (piano)  
Obras de Brahms, Piazzolla y Guastavino

*martes 27*

Manuel Jiménez (arpa)  
Guillermo Lavado (flauta)  
Claudio Morales (viola)  
Obras de Bach, Ginastera, Jolivet y Debussy

Colabora  
DIARIO EL MERCURIO

TEMPORADA DE MUSICA 1994  
Julio - Noviembre

Corporación Cultural de Las Condes  
Av. Apoquindo 6570  
Tel. 212 8498 - 212 8503  
Santiago de Chile

*2 de agosto*  
Trío Arte

*16 de agosto*  
Ars Antiqua

*30 de agosto*  
Ludus Vocalis



Sala El Rosario /19:30 hrs.

*martes 2 de agosto*

**TRIO ARTE**

**L. VAN BEETHOVEN.** Trío, Op. 70. La combinación de piano, violín y cello fue una de las favoritas de Beethoven, impulsado por su temprano aprendizaje del piano, órgano y violín. El trío así figurado ya es el Op. 1 de su catálogo, a los veinticinco años de edad, y continúa a lo largo de su vida, adoptando las características de estilo que se observan contemporáneamente en las sonatas y sinfonías del autor. En 1809 fueron editados los dos Tríos, Op. 70, en Ré mayor y Mi bemol, escritos durante su residencia en Viena, en los agitados años de la composición de las sinfonías quinta, sexta y séptima, y el encuentro con sus protectores, príncipes Kinsky y Lobkowitz y el Archiduque Rodolfo, época de plenitud creadora, aunque bajo la creciente amenaza de su sordera.

**ALEJANDRO GUARELLO.** Trío "1982". Este compositor nacional, una de las figuras destacadas en la más reciente generación musical del país, se graduó en 1982 en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Expresó su reconocimiento a quien le enseñó a encontrar vías propias para su incesante creatividad, al escribir en su tesis: "Con especial afecto al Maestro Cirilo Vila, a quien debo ser compositor". Aquel mismo año recibió la petición del Trío Arte para una obra que pudiera ser llevada a su gira por Estados Unidos y Europa en 1983. Guarello respondió con el "Trío 1982", obra que dedicó al Trío Arte y que, al ser ejecutada en el extranjero, recibió elogios de la crítica que destacó: "un compositor cuya naturaleza está dotada, por sobre todo, de un certero y reflexivo sentido de la sintaxis musical."

El Trío está concebido en un solo gran movimiento, en que se distinguen tres secciones contrastantes.

**JOHANNES BRAHMS.** Trío, Op. 8. En 1853, escribió Brahms, el primero de los tres Tríos para la combinación de piano, violín y cello, que compuso sucesivamente en 1882 y 1886. Su numerosa producción de música de cámara incluye además dos Sextetos, dos Quintetos y tres cuartetos, todos para cuerdas solas, aparte de otras combinaciones de piano y cuerdas con instrumentos de viento alternativos. Aquel año Brahms iniciaba su colaboración con el violinista Remenyi, con quien salió en gira, lo que le permitió conocer a Joachim, Liszt, Schumann y Berlioz entre otras figuras europeas junto a las cuales desarrolló su estilo, con sólida base clasicista y una intensa expresividad romántica.

**PROGRAMA**

**I**

**LUDWIG VAN BEETHOVEN** (1770-1827) *Trío, Op. 70 No.1, en Re mayor*  
*Allegro vivace e con brío*  
*Largo assai ed espressivo*  
*Presto*

**ALEJANDRO GUARELLO** (1951) *Trío "1982"*

**II**

**JOHANNES BRAHMS** (1833-1897) *Trío, Op. 8, en Si mayor*  
*Allegro con brío*  
*Scherzo, allegro molto*  
*Adagio*  
*Allegro*

**Intérpretes:** *Edgar Fischer*, cello  
*Sergio Prieto*, violín  
*M. Iris Radrigán*, piano

**P R E S E N T A C I O N**

*La Corporación Cultural de Las Condes se complace en presentar a su público la Temporada de Música 1994, actividad que desde hace ya varios años viene realizándose en nuestra comuna, y que pretende dar a conocer no sólo las grandes obras del repertorio universal, sino también las creaciones de compositores chilenos y latinoamericanos. Es en este respecto que la Corporación encarga a destacados compositores nacionales obras que son estrenadas en vivo dentro del ciclo, lo que constituye un incentivo importante a la creación de este tipo de música, que a menudo adolece de escasa y difícil difusión en el medio.*

*La Temporada se prolongará hasta noviembre y contempla la participación de destacadas agrupaciones y solistas nacionales e internacionales, de modo de hacer llegar de la mejor manera posible la música a todos los oídos.*

*Con la realización de estos conciertos, la Corporación Cultural de Las Condes cumple con su más alto designio: la difusión del arte y la cultura en todas sus formas, esta vez representada en la creación musical, una de las producciones más finas y sensibles del espíritu humano.*

**PROGRAMA CONCIERTO MOSCU**  
**“TRIO ARTE” - 1994**

Московская государственная  
консерватория имени П.И. Чайковского  
Посольство Чили в Москве

Цикл концертов

**“Чилийское искусство  
в России”**

В среду, 12 января 1994 года  
в Рахманиновском зале консерватории  
выступит чилийский ансамбль

**ТРИО АРТЕ**

Мария Ирис Радриган  
(фортепиано)

Серхио Прието  
(скрипка)

Эдгар Фишер  
(виолончель)

В программе —  
произведения Й.Гайдна,  
Ф. Мендельсона, А. Гуарелло

Приглашаем Вас посетить этот Вечер

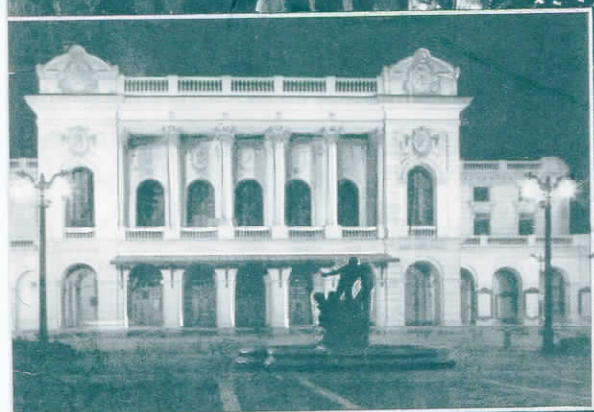
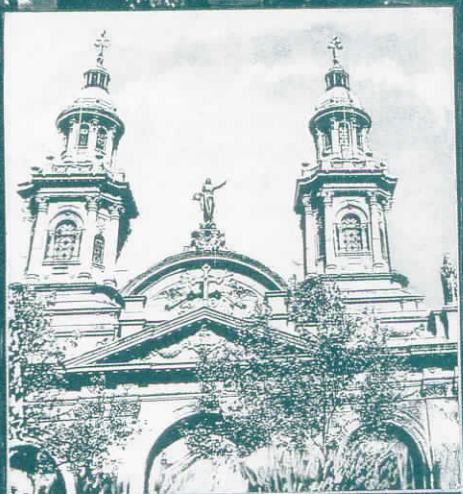
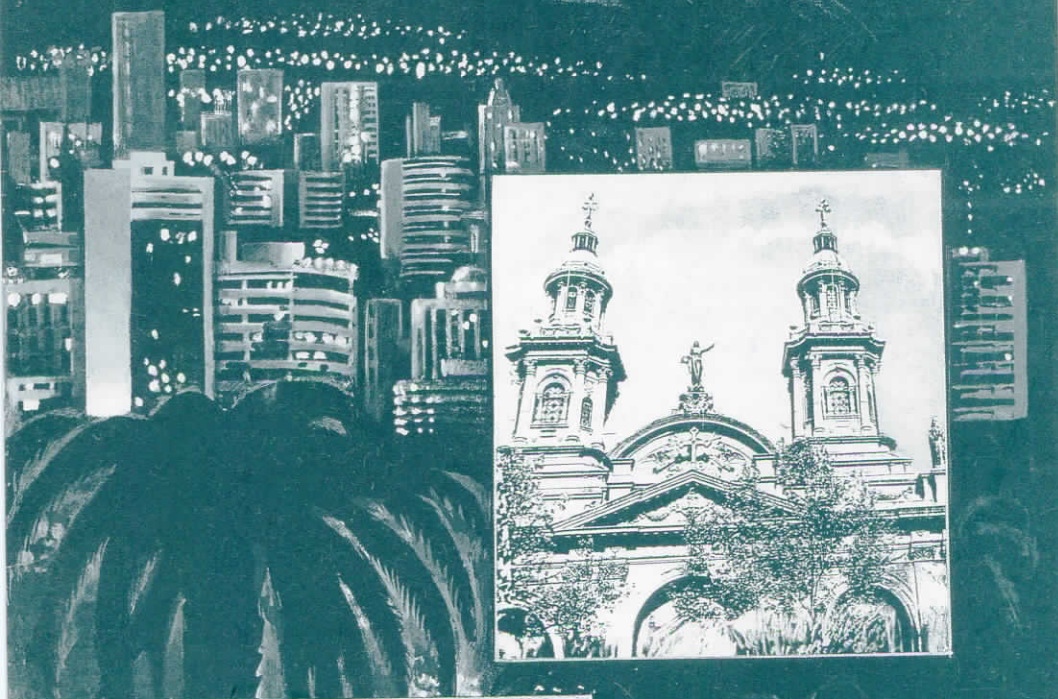
Начало в 19 часов  
Адрес: ул. Герцена, 11  
На 2 лица



**TRIO ARTE**

Maria Iris RADRIGAN, piano  
Edgar FISCHER, cello  
Sergio PRIETO, violin





ПРОГРАММА

Московская государственная  
консерватория  
имени П. И. Чайковского  
и Посольство Республики Чили  
в Российской Федерации  
проводят цикл вечеров

# Чилийское искусство в России



МОСКОВСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ  
имени П. И. ЧАЙКОВСКОГО

ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ ЧИЛИ  
в РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

АО «ЧИРОСКО», Москва

---

---

# ПРОГРАММА

Среда, 12 января

Сезон 1993—1994 гг.

РАХМАНИНОВСКИЙ ЗАЛ КОНСЕРВАТОРИИ

ЧИЛИЙСКИЙ АНСАМБЛЬ

# ТРИО АРТЕ

В СОСТАВЕ:

**МАРИЯ ИРИС РАДРИГАН**

(фортепиано)

**ХУАН СЕБАСТЬЯН ЛЕЙВА**

(скрипка)

**ЭДГАР ФИШЕР**

(виолончель)

# *В программе:*

## **1 отделение**

И. ГАЙДН — Трио ля мажор № 13 (1790)  
(1732—1809)

I ч. — Allegro moderato

II ч. — Andante

III ч. — Allegro

А. ГУАРЕЛЛО — Трио «1982»  
(р. 1951)  
(Посвящается Трио Арте)

## **2 отделение**

Ф. МЕНДЕЛЬСОН — Трио ре минор, соч. 49  
(1809—1847)

I ч. Molto allegro ed agitato

II ч. — Andante con moto tranquillo

III ч. Scherzo Leggiero e vivace

IV ч. Finale. Allegro assai appassionato

## ТРИО АРТЕ

Концерт в Рахманиновском зале Московской консерватории знаменует собой первый приезд Трио Арте в Россию. Между тем, этот ансамбль широко известен не только у себя на родине и в странах Латинской Америки — его знают и в США, и в Европе.

Годом своего рождения Трио Арте считает 1981-й, когда по инициативе Католического Университета Сантьяго был создан этот новый чилийский ансамбль. Артистическая карьера Трио была прямо-таки стремительна. Ее начало характеризуется множеством весьма успешных гастрольных поездок по городам Чили, Бразилии, Перу и других стран региона. Уже тогда критика отмечала высокий профессионализм ансамбля, его большой творческий потенциал.

Год спустя, в 1982-м, состоялся дебют Трио Арте в Нью-Йорке и Вашингтоне, ставший важной вехой на пути международного признания ансамбля. Завоевав симпатии американской публики, чилийские музыканты направляются в Европу и совершают большое концертное турне по Англии, Франции, Германии, Италии и Швейцарии. Первые европейские гастроли прошли с огромным успехом. Так, критик лондонской «Дейли Телеграф» отмечал в игре чилийского трио «особое звучание, соединенное с потрясающей простотой, которая дает возможность проникнуть в самое естество музыки»; рецензент особенно высоко оценил интерпретацию си-бемоль-мажорного трио Шуберта.

Английской прессе вторили и другие европейские газеты. «...Эти три музыканта, — писала швейцарская газета «Фей д'Ави де Веве» — привнесли в свое исполнение произведений Шуберта, Бриджа и Шостаковича такую внутреннюю силу и мощь, что весь вечер превратился в источник истинных наслаждений».

Обширный репертуар Трио Арте включает произведения Гайдна, Моцарта, Бетховена, Мендельсона, Шуберта, Брамса, Дворжака, Шостаковича, а также композиторов Чили, Бразилии и Перу

Участники Трио преподают в Институте Музыки при Католическом Университете Чили, а Эдгар Фишер, помимо этого, является первым виолончелистом Симфонического Оркестра Французской Швейцарии.

Более чем десятилетие напряженной творческой работы сделало Трио Арте одним из самых блистательных камерных ансамблей Латинской Америки.

**Чилийский композитор**  
**АЛЕХАНДРО ГУАРЕЛЛО**

А. Гуарелло родился в 1951 году в чилийском городе Винья-дель-Мар, что расположен на побережье Тихого океана. Обучаться музыке он начал лишь в двадцатилетнем возрасте, когда переехал в г Вальпараисо и поступил в Католический Университет. Позже, уже в Сантьяго, А. Гуарелло начинает заниматься композицией на факультете искусств Чилийского Университета.

Успехи в области сочинения музыки не замедляют сказаться. В 1977 г. А. Гуарелло принимает участие в конкурсе на лучшую композицию для фортепиано, и его произведение «Тритонадос» удостоивается второй премии конкурса. Год спустя молодой композитор участвует в конкурсе на лучшее сочинение для хора *a cappella* и становится победителем в этом состязании. Последующие годы не раз приносили А. Гуарелло почетные награды наиболее престижных фестивалей и конкурсов, проводимых в Чили. Премиями были отмечены его Вариации для оркестра, Четыре композиции для струнного квартета, Концерт для виолончели с оркестром.

А. Гуарелло ведет курсы гармонии, полифонии, анализа и композиции в Чилийском Католическом Университете Сантьяго.

Трио для фортепиано, скрипки и виолончели, созданное в 1982 году, автор посвятил Трио Арте.

# DIPLOMATICOS EMBAJADA CHILENA EN MOSCU - TRIO ARTE 1994





SALA "RACHMANINOV"  
MOSCU- 1994



**PROGRAMA CONCIERTO EN KIEV - UKRANIA**



**Посольство Чили  
в Российской Федерации  
Центр Современного Искусства  
"Киевские Сезоны"**

Имеют честь пригласить Вас на  
концерт ансамбля камерной  
музыки "Трио АРТЕ" (Чили)  
В программе произведения  
Шуберта, Мендельсона,  
Гуарельо

Концерт состоится 14 января в  
Большом зале Киевского Дома  
Ученых АН Украины,  
по ул. Владимирской №45

Начало концерта в 18.30

Добро пожаловать

Приглашение на две персоны

**Амбасада Чілі  
в Російській Федерації  
Центр Сучасного Мистецтва  
"Київські Сезони"**

Мають честь запросити Вас на  
концерт ансамбля камерної  
музыки "Тріо АРТЕ" (Чілі)  
У програмі твори Шуберта,  
Мендельсона, Гуарельо

Концерт відбудеться 14 січня у  
Великому залі Київського  
Будинку Вчених АН України,  
по вул. Володимирській №45

Початок концерту о 18.30

Ласкаво просимо

Запрошення на дві особи

**Чрезвычайный и Полномочный  
Посол Республики Чили  
в Российской Федерации  
и в Украине**

**Имеет честь пригласить Вас  
на коктейль, посвященный  
первому в Украине выступлению  
камерного ансамбля "Трио АРТЕ"  
(Чили)**

**Коктейль состоится  
14 января в 17.00  
в Доме Ученых АН Украины,  
по ул. Владимирская №45**

**Добро пожаловать**

# CHILI 94

## MERCREDI 30

18 H 30  
VERNISSAGE  
EXPOSITION

20 H 30  
FOLKLORE

## JEUDI 1er

19 H  
VIDEO

20 H 30  
FOLKLORE

## VENDREDI 2

19 H  
VIDEO

20 H 30  
DANSE

## SAMEDI 3

19 H  
VIDEO

20 H 30  
DANSE

## LUNDI 5

19 H  
VIDEO

20 H 30  
CONCERT

## MARDI 6

18 H 30  
LITTERATURE

20 H 30  
CINEMA

## MERCREDI 7

18 H 30  
LITTERATURE

20 H 30  
CINEMA

## JEUDI 8

18 H 30  
LITTERATURE

20 H 30  
CINEMA

## VENDREDI 9

18 H 30  
TABLE RONDE

SALLE SIMÓN I. PATIÑO 46, AV. DE MIREMONT 1206 GENÈVE

# CHILI 94

DU 30 NOVEMBRE AU 9 DECEMBRE 1994

CINEMA  
CONCERTS  
DANSE  
DEBATS  
EXPOSITION  
FOLKLORE  
LITTERATURE  
VIDEOS

DU 30 NOVEMBRE AU 9 DECEMBRE 1994 - SALLE SIMÓN I. PATIÑO

LUNDI  
DECEMBRE  
20 H 30

5

# CONCERT

## TRIO ARTE

María Iris RADRIGAN, *piano*

Sergio PRIETO, *violon*

Edgar FISCHER, *violoncelle*

Carlos BOTTO

*Dix préludes pour piano solo op. 3 (1951)*

Gustavo BECERRA

*Partita n°1 pour violoncelle solo (1957)*

Fernando GARCIA

*Quatre pièces brèves pour violon et piano (1985)*

Andrés ALCALDE

*«Opiniones» pour piano solo (1977)*

*silencio, scherzo, registros, acentos*

Federico HEINLEIN

*«Tres» (1992) dédicataire Trio ARTE*

Francesca ANCAROLA

*«Mikado» pour trio (1992)*

Alejandro GUARELLO

*Trio «1982» dédicataire Trio ARTE*

**TRIO ARTE.** Créé en 1981, le Trio ARTE a réalisé des tournées en Europe, Russie et Etats-Unis et donné de nombreuses représentations au Chili et dans toute l'Amérique latine. La qualité de son interprétation a incité plusieurs compositeurs latino-américains à créer des œuvres à son intention. *Prix de la Critique chilienne*, le trio est unanimement reconnu pour l'unité de son jeu et ses membres sont régulièrement invités à des cours de perfectionnement et appelés comme jurés de concours internationaux.

Le Trio ARTE présente ici un programme original, spécialement conçu pour CHILI 94, composé d'œuvres de compositeurs contemporains, pour la plupart méconnus en Europe.

**Carlos BOTTO.** Professeur à l'Ecole moderne de musique. Diplômé de composition et d'interprétation (piano), a été élève de D. Santa Cruz et J. Orrego Salas et directeur du Conservatoire national de Santiago. Il a surtout composé pour la voix et le piano ainsi que de la musique de chambre.

**Gustavo BECERRA.** Professeur au Conservatoire de Santiago où il a été élève de P.H. Allende et de D. Santa Cruz. A dirigé l'Institut Extensión et travaillé au laboratoire de musique électronique de Santiago. On lui doit des œuvres orchestrales, de la musique de chambre ainsi que des mélodies.

**Fernando GARCIA.** Elève de J. Orrego Salas et G. Becerra, il a commencé à composer en langage sériel pour évoluer vers un style plus libre.

**Andrés ALCALDE.** Né en 1952, diplômé de composition de l'Université de Santiago, a étudié avec Donatoni à Rome, il enseigne actuellement à l'Université de Valparaíso.

**Federico HEINLEIN.** A étudié avec N. Boulanger, W. Klatte et P. Graener. Diplômé en composition, il a enseigné pendant 35 ans à l'Université de Santiago et fut critique musical à *El Mercurio*. A reçu de nombreux prix et composé son trio pour célébrer les 10 ans du Trio Arte.

**Francesca ANCAROLA.** Née en 1968, compose et interprète dès l'âge de 9 ans. Elève de F. Carrasco, E. Cáceres et C. Vila, diplômée de musique, elle étudie le chant à l'Université catholique de Santiago. Trois de ses œuvres ont obtenu des prix dont le trio *Mikodo*.

**Alejandro GUARELLO.** A étudié aux USA et au conservatoire de Santiago où il est professeur. A dirigé l'Institut Extensión, la Revue musicale chilienne et créé le Centre latino-américain de musique à l'Université d'Indiana.



**TEATRO MUNICIPAL**  
CORPORACION CULTURAL DE LA  
I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

## CICLO BRAHMS

---

# TRIO ARTE

**Edgar Fischer, cello / Sergio Prieto, violín / María Iris Radrigán, piano  
y Músicos Invitados**

### PROGRAMA

#### **Trío en Do menor Op. 101**

Allegro energico

Presto non assai

Andante grazioso

Allegro molto

### INTERMEDIO

#### **Cuarteto N° 1 en Sol menor Op. 25**

Allegro

Intermezzo (Allegro ma non troppo)

Andante con moto

Rondo alla zingarese (Presto)

(Marcela Ticu, viola)

---

**Sala Claudio Arrau**

Viernes 12 de mayo, 19:00 horas

**1995**

- Todos los viernes de mayo el Trío Arte presenta en la Sala Claudio Arrau del Teatro Municipal un ciclo dedicado al compositor alemán.

Bach, Beethoven y Brahms son las tres famosas "B" de la música clásica. Entre ellos, el Trío Arte consideró a Johannes Brahms como el menos difundido entre el público chileno. Esta realidad, más su gran admiración por el músico germano, los llevó a programar, en conjunto con el Teatro Municipal, el Ciclo Brahms para la Temporada de Cámara 1995. La serie de conciertos se lleva a efecto los viernes de mayo en la Sala Arrau y contempla un atractivo programa que abarca cuatro fechas.

La empresa de interpretar al compositor alemán de segunda mitad del siglo XIX es una tarea gratificante para todo instrumentista. El músico, además de saber bien el piano, conocía a fondo muchos otros instrumentos y, por lo tanto, supo desarrollar sus posibilidades.

Brahms... Esa palabra llena de redondeces, y de resonancias tan profundas como la de un mantra oriental, designa a un hombre grande, corpulento y con una gran barba. Nació en Hamburgo. Hijo de un contrabajista que no se conformó con dominar este objeto tan grande como él, sino que estudió además el corno y otros instrumentos, y que proyectó sobre su hijo su heterogéneo interés musical. Johannes crecía, así, en un medio que estimuló, integralmente, su vocación. Con lentitud, aunque seguro, comenzó a andar por el camino de la gloria artística. Schumann lo proclamó "la más alta representación de su época, un talento armado de todas las armas, velado en su cuna por las gracias y los héroes..."

Surgía, en efecto, otro gran romántico, el último, rezagado de una escuela que se evapora con el siglo; tradicionalista y conservador, en efecto, tal vez porque se preocupó de mirar más hacia el fondo que hacia adelante, y hacia los contenidos más que a las formas. Y de perfeccionar estas últimas, llevándolas hacia una vigorosa armonía. Mientras tanto, sus contemporáneos Wagner y Mahler, empapados de modernidad, "estaban en otra".

Difícil mejores manos, para la jornada en cartelera, que las de Edgar Fischer, María Iris Radrigán y Sergio Prieto. Músicos de extensa trayectoria en el campo de la ejecución musical y la docencia, su prestigio no sólo es reconocido en Chile, sino en diversos países del mundo donde han rendido pruebas. Catorce años de trabajo conjunto. Estudio, disciplina, compenetración en las obras de un repertorio formado en el transcurso del tiempo, conocimiento personal entre ellos. Todos estos factores, incorporados y cultivados con sabiduría, han hecho del Trío Arte uno de los conjuntos de música de cámara de mayor consolidación en el medio nacional. Esta vez se suman a ellos, en el Ciclo Brahms, un conjunto de artistas invitados de óptimo nivel: Luis Rossi, clarinetista; Pilar Díaz, cantante; Enrique López y Marcela Ticú, violistas, y Ximena Ugaldé, pianista.

"La generosidad expresiva de Brahms, y en consecuencia su profundidad, es lo que a mí más me impresio-



Edgar Fischer, María Iris Radrigán y Sergio Prieto. Segundo recuento en Chile en los últimos cuatro años.

JOSE LUIS BUSTOS

na", señala María Iris Radrigán, destacando además el afán perfeccionista del músico, que acostumbra a rehacer y corregir prolijamente sus originales. En éstos, la intérprete reconoce grandes exigencias técnicas, que la obligan a muchas horas de estudio exhaustivo.

Por su parte, Edgar Fischer hace notar el profundo conocimiento que Brahms tenía sobre cada uno de los instrumentos, lo que da como resultado, aún en la música de cámara, una sonoridad similar a la de la orquesta, y la gratificación última de todos los intérpretes. "Aunque influenciado por Beethoven —acota Fischer— Brahms es menos intelectual que él y bastante más objetivo. Sus temas están a menudo inspirados en temas populares del centro de Europa, particularmente húngaros".

La estancia del músico en Viena, ciudad en que pasó buena parte de su vida, explica parte de estos motivos externos, de carácter concreto, que son origen de su inspiración. No obsiante, en su quehacer musical no están ausentes —no podrían estarlo en un artista romántico— la motivación y transfiguración sentimentales. Sus fuentes, en este sentido, serán su profundo amor a la naturaleza y a los animales —los pájaros muy en particular— y un

sentimiento amoroso hacia mujeres que, a menudo, no le correspondieron en la misma forma.

La participación del violinista Sergio Prieto en el Ciclo Brahms reviste un interés especial. Hace ya 4 años que Prieto está radicado en Barcelona, donde integra la Orquesta Sinfónica del

Chile, donde han dado numerosos conciertos. En esta ocasión, su presencia en Santiago obedece al objetivo de participar en el Ciclo Brahms y de ofrecer un curso sobre técnica de violín en la Escuela Moderna.

Los cuatro conciertos del ciclo responden a la intención de mostrar una representación cabal del repertorio de cámara del músico. Después de la primera fecha, el programa de hoy incluye el Trío en Do Menor y el Cuarteto en Sol Menor, que tiene como intérpretes al Trío Arte más Marcela Ticú, en viola.

La tercera fecha comprende el Quinteto opus 34, más una selección de canciones para contralto y piano, y para contralto, viola y piano. El último concierto está dedicado al clarinete, destacando una combinación original y muy propia del compositor. Incluye un trío para clarinete, cello y piano; y dos sonatas, para clarinete y piano, y cello y piano, con la actuación del Trío Arte y el clarinetista Luis Rossi.

Próximos a conmemorar el centenario de la muerte del compositor, este ciclo representa la gran oportunidad para conocer —y reconocer— a uno de los grandes maestros de la música de todos los tiempos.

Marcela Godoy D.

“  
Difícil mejores manos,  
para la jornada en  
cartelera, que las de Edgar  
Fischer, María Iris  
Radrigán y Sergio Prieto.  
”

Vallés y se dedica a la enseñanza privada, modalidad que le permite aplicar sus propias ideas y enfoques sobre el estudio del violín. A Prieto le interesa muy particularmente la docencia. Sus encuentros con el Trío se han producido con mayor frecuencia fuera de





ICP

INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA

## CICLO MUSICA DE CAMARA

Miércoles 7 de Abril

### TRIO ARTE

#### PROGRAMA

#### I PARTE

JOSEPH HAYDN

Trío N° 13 en La mayor  
- Allegro moderato  
- Andante  
- Allegro

CLAUDE DEBUSSY

Trío en Sol  
- Andantino con moto allegro  
- Scherzo. Intermezzo  
- Andante espressivo  
- Finale. Appassionato

#### II PARTE

FELIX MENDELSSOHN

Trío N° 1 en Re menor op.49  
- Molto allegro ed agitato  
- Andante con moto tranquilo  
- Scherzo. Leggiero e vivace  
- Finale. Allegro assai appassionato

Integrantes :

IRIS RADRIGAN  
EDGARD FISCHER  
JUAN SEBASTIAN LEIVA

Piano  
Cello  
Violín

CORPORACION CULTURAL LO CASTILLO  
TEMPORADA DE ROMANTICOS ALEMANES

TERCER CONCIERTO

11 DE JUNIO DE 1995

19:00 HRS

CASAPIEDRA



# PROGRAMA

**PARTICIPANTES** : **TRIO ARTE**  
Violín invitado : RUBEN SIERRA  
Clarinete : LUIS ROSSI  
Viola : PENELOPE KNUTH  
Cello : EDGAR FISHER  
Contrabajo : ROBERTO LINDL  
Piano : MARIA IRIS RADRIGAN

**JOHANNES BRAHMS** : *Trio en La Menor op 114 para Clarinete  
Cello y Piano.*  
ALLEGRO  
ADAGIO  
ANDANTINO GRAZIOSO  
ALLEGRO

**FRANZ SCHUBERT** : *Quinteto en La Mayor op 114 para Piano,  
Viola, Cello y Contrabajo.*  
ALLEGRO VIVACE  
ANDANTE  
SHERZO-PRESTO  
TEMA CON VARIAZIONE  
FINALE-ALLEGRO GIUSTO

**CUARTO CONCIERTO 18 DE JUNIO**

**19:00 Hrs Casa Piedra**

**ROBERTO BRAVO y MARIA LUZ MARTINEZ**

*Schubert: 12 Danzas Alemanas*

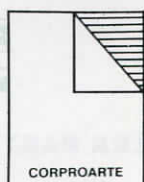
*Schwann: Carnaval op -9*

*Schwann y Brahms: Lieder*

**Valor entrada \$ 7.000**

# TEMPORADA • DE

PATROCINA:



CORPORACION DE PROMOCION ARTISTICA  
CORPROARTE



# 1995

AUSPICIA



**EL MERCURIO**

# EM

ESCUELA MODERNA

# EM

ESCUELA MODERNA

SAN PIO X 2446 • FONO 2322774 - 2323542  
SANTIAGO, CHILE

JUEVES 4 DE MAYO, 19:45 HRS.

## SALA ELENA WAISS



### ***Trio Arte***

***Maria I. Radrigán,***

***Sergio Prieto,***

***Edgar Fischer,***

Artistas Invitados

***Juan Sebastián Leiva,***

***Marcela Ticu,***

***Piano***

***Violín***

***Cello***

***Violín***

***Viola***

Este conjunto se forma el año 1981, año en que sus tres integrantes asumen como profesores del Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile. Desde entonces se ha constituido en la principal agrupación de cámara del país y una de las más calificadas de toda Latinoamérica. El mismo año de su fundación, el Trio Arte realiza su primera gira al exterior, visitando Brasil. En 1982, debuta en New York y Washington, incorporando en sus programas el estreno mundial de una obra dedicada especialmente al conjunto por el destacado compositor chileno Alejandro Guarello, siendo el primero en varios músicos latinoamericanos que han escrito obras para el Trio Arte.

Al año siguiente recibe en Chile el Premio de la Crítica por sus actuaciones nacionales e internacionales. La crítica especializada ha coincidido en destacar la sólida unidad del conjunto, la intachable técnica individual de sus integrantes y la elevada calidad de sus interpretaciones.

El Trio Arte ha efectuado diversas giras por Europa, Rusia, EE.UU. y numerosas presentaciones en Chile y otros países de América Latina. Tiene a su haber varios registros discográficos y programas en TV y Radio.

Los integrantes del Trio Arte enseñan regularmente en Cursos de Perfeccionamiento de Música de Cámara y participan como jurado en concursos internacionales.

## **PROGRAMA**

### **OBRAS DE JOHANNES BRAHMS**

#### **PRIMERA PARTE**

##### ***TRIO EN DO MAYOR OP 87***

allegro

andante con moto

scherzo - presto

finale - allegro giocoso

#### **SEGUNDA PARTE**

##### ***QUINTETO EN FA MAYOR OP 34 para Piano y Cuerdas***

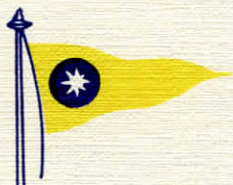
allegro non troppo

andante un poco adagio

scherzo - allegro

finale: poco sostenuto

allegro non troppo



**CONCIERTO HIGUERILLAS**

**TRIO ARTE**

**ORGANIZADO POR**

**CLUB DE YATES HIGUERILLAS**

**CON EL AUSPICIO DE**

**FALABELLA S.A.**

**Y LA COLABORACIÓN DE LA**

**CASA DE LA CULTURA  
DE VIÑA DEL MAR**

**Y**

**ESCUELA MODERNA DE  
MUSICA**

**SABADO 24 DE OCTUBRE 20:00 HRS.**

## TRIO ARTE

MARIA IRIS RADRIGAN

PIANO

EDGAR FISHER

VIOLONCHELO

RUBEN SIERRA

VIOLIN

Este conjunto se formó en 1981 al incorporarse sus tres integrantes al Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile en calidad de profesores. Está formado por músicos de amplia trayectoria profesional en Europa y antecedentes individuales muy destacados. El Trío ha realizado varias giras por Europa, Estados Unidos, Latinoamérica y Chile, recibiendo comentarios muy elogiosos de la crítica. El New York Times señaló que sus interpretaciones mostraban "un ensamble perfecto y una técnica individual intachable"

En 1983, el Trío obtuvo el Premio de la Crítica por su labor musical tanto en el país como en el extranjero. En Suiza realizó su primera grabación discográfica con obras de Beethoven. Como parte de su constante perfeccionamiento musical, ha trabajado con el destacado maestro Menahem Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

## PROGRAMA

- BEETHOVEN: Trío op 1 N 2 en sol mayor
- Adagio, allegro vivace
  - Largo con espressione
  - Scherzo
  - Finale presto

### II PARTE

Francesca ANCAROLA (Chile) "MIKADO"

DVORAK Trío op 90 "DUMKY"

- Lento maestoso. Allegro
- Andante moderato, quasi tempo di marcia
- Allegro
- Lento maestoso. Vivace

# Ciclo Música de Cámara Instituto Cultural de Providencia 1996

Miércoles 10 de Julio 19:00 hrs.  
Sala Auditorium

## Trío Arte

### Programa

#### I

**Joseph Haydn**

Trío en La Mayor  
*Allegro Moderato*  
*Andante*  
*Allegro*

**L. van Beethoven**

Trío Op. 70 No. 1 en Re Mayor (Los Espíritus)  
*Allegro vivace e con brio*  
*Largo assai ed esprescivo*  
*Presto*

#### II

**Johannes Brahms**

Trío Op. 101 en do menor  
*Allegro energico*  
*Presto non assai*  
*Andante grazioso*  
*Allegro molto*

### Integrantes

**Rubén Sierra**  
**Edgar Fischer**  
**María Iris Radrigán**

Violín  
Cello  
Piano



INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA  
CENTRO CULTURAL MONTECARMELO  
MUSEO DE LOS TAJAMARES / PARQUE DE LAS ESCULTURAS  
CENTROS CULTURALES PARA LA JUVENTUD  
CIRCULOS DE ENCUENTROS PARA EL ADULTO MAYOR



*Julio*

CALENDARIO DE ACTIVIDADES • CORPORACION CULTURAL DE PROVIDENCIA  
SANTIAGO • 1996

## MUSICA

CICLO: "MUSICA DE CAMARA"

*Auditorium / 19:00 hrs. / Entrada Liberada*

- *Miércoles 3* CUARTETO DE VIENTOS CON PIANO  
*Darius Milhaud, Gabriel Grovlez, André Jolivet,  
Camille Saint-Saens.*
- *Miércoles 10* TRIO ARTE  
*F. Joseph Haydn, Ludwig Van Beethoven, Johannes Brahms.*
- *Miércoles 17* CUARTETO CLASICO  
*Anton Webern, Ludwig Van Beethoven, Alberto Dourthé,  
Alexander Borodin.*
- *Miércoles 24* DUO WALKER-GARCIA HUIDOBRO  
*Martin Peerson, Henry Purcell, Darío Castello, G. F. Haendel,  
Julian Linás, G. Ph. Tellemán, Joaquín Rodrigo,  
Gustav Gusenheimer.*
- *Miércoles 31* FELIPE BROWNE  
*Frederic Chopin.*

## CINE

CICLO "CUATRO DRAMAS CLASICOS EUROPEOS"

*Auditorium / 19:00 hrs.*

- *Jueves 4*  
SINFONIA PASTORAL (1946)  
*Director: Jean Delannoy*
- *Jueves 11*  
SENSO (1954)  
*Director: Luchino Visconti*
- *Jueves 18*  
JUEGOS PROHIBIDOS (1952)  
*Director: René Clément*
- *Jueves 25*  
FRESAS SALVAJES (1957)  
*Director: Ingmar Bergman*





**TEMPORADA DE  
MUSICA DE CAMARA  
1998**

**CORPORACION CULTURAL  
DE LAS CONDES**

**SALA EL ROSARIO**

**JULIO-AGOSTO DE 1998**

## Trío Arte

■ Qué satisfacción volver a escuchar al Trío Arte en su forma original con el violinista Sergio Prieto, quien volvió temporalmente de España para algunos conciertos con los colegas de antes. Así, la Corporación Cultural de Las Condes cerró su ciclo de audiciones ante un público numeroso y entusiasta. Existe una relación de inteligencia casi espontánea del violín con el chelista Edgar Fischer y con María Iris Radrigán al teclado; entendimiento que benefició las entregas de dos obras clásico-románticas y una actual.

El Op. 70 No 1 de Beethoven recibió el apodo "De los espíritus" por algunos efectos instrumentales lúgubres en su parte central. Fue admirable la versatilidad artística de los diestros ejecutantes, tan convincentes en los instantes quedos como en la fogosidad inicial o la aspereza del desarrollo. Extraordinario fue el desempeño de la pianista, particularmente en los trémolos y los acordes de séptima disminuida que el compositor acumula durante el *Largo assai*. Después de la vuelta de este reino de las sombras a la luz diurna cobraron renovada brillantez el *vibrato* de las cuerdas y el *jeu perlé* de María Iris.

De otro planeta parecía, entre dos obras de la primera mitad del siglo pasado, la partitura "1982" de Alejandro Guarello, dedicada al Trío Arte. Un expresionismo temperamental se manifiesta en sus disonancias y *glissandi*, su exacerbación espectral, sus erupciones volcánicas y trinar violento. Al cabo de una breve tregua volvemos a la ferocidad, con *pizzicati* obstinados y fantásticas figuras instrumentales. Todo esto es muy entretenido, incluso para los intérpretes, cuyo espectacular arranque final pone fin a esta gran rapsodia contemporánea.

Después de semejante experimento novedoso, la manse dumbre de un Mendelssohn habría podido sonar insípida, pero no fue el caso. La musicalidad del trío logró llenar de vida el nuboso comienzo, los arrebatos líricos y la parte sosegada, creando una atmósfera de singular sugerencia. La calidez del Andante contrastó con la liviandad y el carácter —tipo "Sueño de una Noche de Verano"— del tercer trozo, constituyendo un triunfo la destreza con la que Mendelssohn introduce una melodía de coral en la urdimbre del último Allegro.

Nos pareció que los aplausos de la sala fueron tanto para el excepcional Trío Arte como para la maestría de un gran compositor, fallecido demasiado joven hace más de 150 años. La refrescante rudeza popular del Scherzo de un Trío de Dmitri Shostakóvich premió el entusiasmo del público.

Federico Henlein

## Miércoles 19 de agosto

### Concierto Trío Arte

Sergio Prieto: violín

Edgard Fischer: cello

M. Iris Radrigán: piano

I

#### Ludwig van Beethoven

TRIO OP. 70 No 1 EN RE MAYOR "DE LOS ESPIRITUS"

Allegro vivace e con brio

Largo assai ed espressivo

Presto

#### Alejandro Guarello

TRIO "1982" (dedicado al Trío Arte)

II

#### Felix Mendelssohn

TRIO OP. 66 EN DO MENOR

Allegro energico e con fuoco

Andante espressivo

Scherzo: molto allegro quasi presto

Finale: allegro appassionato

El Trío Arte (piano, violín y chelo), tiene ya una trayectoria reconocida en todo el país y en el extranjero. Sus integrantes, formados en el país y perfeccionados en Europa, tienen a su haber una carrera de intérpretes en salas de concierto como en grabaciones.

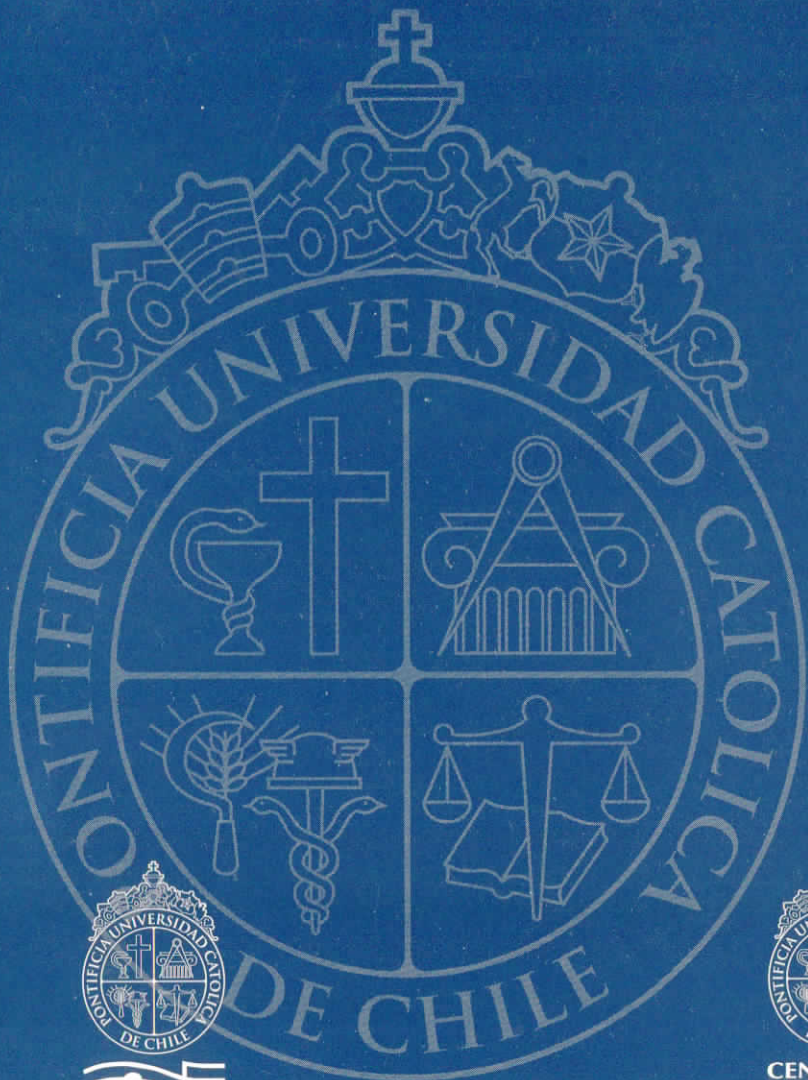
Hoy tenemos a María Iris Radrigán (piano), Sergio Prieto (violín) y Edgar Fischer (chelo). En la interpretación de tres obras importantes del repertorio clásico, romántico y moderno, de esta combinación instrumental que, establecida principalmente por J. Haydn en el siglo XVIII, conservó su estructura y posibilidades expresivas hasta nueva época.

Es curioso que el Trío Op. 70, de Ludwig van Beethoven, (uno de los dos que dedicó a la Condesa Erdody en 1808), llevó el apodo "de los

espíritus" ciertamente no dado por el autor. Para muchos, al derivar del carácter elevado en su expresión melódica y armónica, del segundo movimiento "Largo assai ed espressivo" lleno de sutilezas.

Uno de los jóvenes valores chilenos de la composición es el profesor Alejandro Guarello, quien dedicó al Trío Arte en 1982 la obra que hoy ejecuta. El lenguaje contemporáneo del autor se manifiesta con interesante manejo instrumental.

El programa finaliza con el Trío Op. 66 de Felix Mendelssohn, el segundo trabajo de este tipo escrito por el compositor, entonces de 36 años, cuya vitalidad neoclásica justificada en la enorme producción sinfónica, pianística, teatral y vocal, debería interrumpirse para siempre sólo en dos años más.



# MUSICA

Temporada Oficial de Conciertos UC'98

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE  
INSTITUTO DE MUSICA

# DE CAMARERA



CENTRO DE EXTENSION

EL MERCURIO

Radisson  
HOTEL SANTIAGO HOTEL

AUSPICIA

**PHILIPS**

*Let's make things better.*

Vino Santa Rita



**NESCAFÉ**  
TRADICION  
Siempre Un Buen Comienzo

# MUSICA DE CAMARA

## TRIO ARTE

María Iris Radrigán, *piano*  
Sergio Prieto, *violín*  
Edgar Fischer, *chelo*

Acontecimientos históricos y artísticos más importantes ocurridos en los años en que se compusieron estas obras:

### Beethoven, tríos op. 70 compuestos en 1808.

- Goethe publica la primera parte de «Fausto»
- Guerra de la Independencia española
- Fulton construye en 1807 el primer barco a vapor comercial
- Las calles de Londres son alumbradas con gas

### Kodaly, dúo op. 7 compuesto en 1921

- Prokofiev compone «El amor por tres naranjas»
- Chaplin crea The Kid
- Fin de la Primera Guerra Mundial (1918)
- En 1922, Schoenberg publica su método dodecafónico.

### Shostakovich: trío op. 67 compuesto en 1944

- En 1942, Shostakovich estrena su 7a Sinfonía
- Los ejércitos aliados invaden la Alemania de Hitler
- En 1940 se inventa el primer microscopio electrónico y el radar de microondas.
- En 1940 se realiza la primera transmisión radiofónica desde el Metropolitan Opera.

Los instrumentos que se ejecutan en este concierto son:  
Violín construido en 1998 por Alberto Gor, luthier argentino residente en Cremona, Italia (construido especialmente para Sergio Prieto.)  
Chelo construido en 1974 por Marcelo Cigna, luthier chileno.

### I PARTE

**Ludwig van Beethoven** TRIO op. 70 N° 1 EN RE MAYOR  
(llamado «de los espíritus»)

- *Allegro vivace e con brio*
- *Largo assai ed espressivo*
- *Presto*

**Zoltan Kodaly** DUO op. 7 PARA VIOLIN Y CHELO

- *Allegro serio, non troppo*
- *Adagio*
- *Maestoso e largamente, ma non troppo lento.*
- *Presto.*

Intermedio: Pausa Nescafé

### II PARTE

**Dmitry Shostakovich** TRIO op. 67

- *Andante*
- *Allegro non troppo*
- *Largo*
- *Allegretto*